

Betr.: Freigabeerklärung zu hinterlegtem biologischem Material
Ref.: Declaration of release concerning deposited biological material
Concerne: Déclaration d'autorisation de mise à disposition d'une matière biologique déposée

(1)	Hinterlegungsstelle (Name und Anschrift): Depositary authority (name and address): Autorité de dépôt (nom et adresse): <i>Falls es sich hierbei <u>nicht</u> um eine international anerkannte Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag handelt: If the depositary authority is <u>not</u> a depositary authority recognised under the Budapest Treaty: S'il <u>ne s'agit pas</u> d'une autorité de dépôt internationale reconnue en vertu du Traité de Budapest:</i> Eine Bestätigung der Hinterlegungsstelle, dass sie vom Anmelder und vom Hinterleger rechtlich, wirtschaftlich und organisatorisch unabhängig ist und eine ordnungsgemäße Aufbewahrung und Herausgabe von Proben nach der Biomaterial-Hinterlegungsverordnung (BioMatHintV) gewährleistet, ist beigefügt. A declaration of the depositary authority is attached confirming that it is legally, economically and organisationally independent of the applicant and the depositor, and ensuring the proper storage and furnishing of samples in accordance with the Ordinance on the Deposit of Biological Material (BioMatHintV). Une déclaration de l'autorité de dépôt est jointe, par laquelle cette autorité confirme qu'elle est indépendante du demandeur et du déposant sur le plan juridique, économique et organisationnel, et qu'elle se porte garant du dépôt régulier et de la fourniture régulière d'échantillons prévus dans l'Ordonnance allemande concernant le dépôt de matière biologique (BioMatHintV).
(2)	Hinterlegtes biologisches Material / Deposited biological material / Matière biologique déposée) Bezeichnung durch den Hinterleger: Designation by the depositor: Désignation par le déposant: Hinterlegungsnummer: Accession number of the deposit: Numéro d'ordre du dépôt:
(3)	Schutzrechtsanmeldung, die auf das hinterlegte biologische Material Bezug nimmt Industrial property application referring to the deposited biological material Demande de propriété industrielle faisant état de la matière biologique déposée Aktenzeichen (des Anmelders): File number (of the applicant): Numéro du dossier (du demandeur): Anmelder: Applicant: Demandeur: Anmeldetag: Date of filing: Date de dépôt:

(4) Erklärung:

1. Der Unterzeichner ermächtigt die unter (1) genannte Hinterlegungsstelle unwiderruflich und vorbehaltlos, Proben des unter (2) bezeichneten biologischen Materials nach Maßgabe von § 5 BioMatHintV für die in § 7 BioMatHintV festgelegte Aufbewahrungsdauer abzugeben.
2. Der Unterzeichner verpflichtet sich gegenüber der unter (1) genannten Hinterlegungsstelle unwiderruflich, eine nach § 9 BioMatHintV erforderlich werdende erneute Hinterlegung vorzunehmen oder durch einen Dritten vornehmen zu lassen.

Declaration:

1. The undersigned hereby gives his unreserved and irrevocable authorisation to the depositary authority specified under (1) above to furnish samples of the biological material designated under (2) above pursuant to Sec. 5 BioMatHintV for the period of storage fixed in Sec. 7 BioMatHintV.
2. The undersigned gives his irrevocable undertaking vis-à-vis the depositary authority specified under (1) above to make a new deposit, if required pursuant to Sec. 9 BioMatHintV, or to arrange for it to be made by a third party.

Déclaration:

1. Le soussigné autorise l'autorité de dépôt figurant sous (1) sans réserve et d'une manière irrevocable à fournir des échantillons de la matière biologique désignée sous (2) en vertu de l'Art. 5 BioMatHintV pour la durée du dépôt stipulée dans l'Art. 7 BioMatHintV.
2. Le soussigné s'engage vis-à-vis de l'autorité de dépôt figurant sous (1) d'une manière irrevocable à effectuer un nouveau dépôt rendu nécessaire en vertu de l'Art. 9 BioMatHintV, ou à faire effectuer un tel dépôt par un tiers.

(5) Name und Anschrift des Unterzeichners:

Name and address of the undersigned:
Nom et adresse du soussigné:

(6) Datum/ Date:

Unterschrift/ Signature:

Betr.: Freigabeerklärung zu hinterlegtem biologischem Material
Ref.: Declaration of release concerning deposited biological material
Concerne: Déclaration d'autorisation de mise à disposition d'une matière biologique déposée

(1)	Hinterlegungsstelle (Name und Anschrift): Depository authority (name and address): Autorité de dépôt (nom et adresse): <i>Falls es sich hierbei <u>nicht</u> um eine international anerkannte Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag handelt: If the depository authority is <u>not</u> a depository authority recognised under the Budapest Treaty: S'il <u>ne s'agit pas</u> d'une autorité de dépôt internationale reconnue en vertu du Traité de Budapest:</i> Eine Bestätigung der Hinterlegungsstelle, dass sie vom Anmelder und vom Hinterleger rechtlich, wirtschaftlich und organisatorisch unabhängig ist und eine ordnungsgemäße Aufbewahrung und Herausgabe von Proben nach der Biomaterial-Hinterlegungsverordnung (BioMatHintV) gewährleistet, ist beigefügt. A declaration of the depository authority is attached confirming that it is legally, economically and organisationally independent of the applicant and the depositor, and ensuring the proper storage and furnishing of samples in accordance with the Ordinance on the Deposit of Biological Material (BioMatHintV). Une déclaration de l'autorité de dépôt est jointe, par laquelle cette autorité confirme qu'elle est indépendante du demandeur et du déposant sur le plan juridique, économique et organisationnel, et qu'elle se porte garant du dépôt régulier et de la fourniture régulière d'échantillons prévus dans l'Ordonnance allemande concernant le dépôt de matière biologique (BioMatHintV).
(2)	Hinterlegtes biologisches Material / Deposited biological material / Matière biologique déposée) Bezeichnung durch den Hinterleger: Designation by the depositor: Désignation par le déposant: Hinterlegungsnummer: Accession number of the deposit: Numéro d'ordre du dépôt:
(3)	Schutzrechtsanmeldung, die auf das hinterlegte biologische Material Bezug nimmt Industrial property application referring to the deposited biological material Demande de propriété industrielle faisant état de la matière biologique déposée Aktenzeichen (des Anmelders): File number (of the applicant): Numéro du dossier (du demandeur): Anmelder: Applicant: Demandeur: Anmeldetag: Date of filing: Date de dépôt:

(4) Erklärung:

1. Der Unterzeichner ermächtigt die unter (1) genannte Hinterlegungsstelle unwiderruflich und vorbehaltlos, Proben des unter (2) bezeichneten biologischen Materials nach Maßgabe von § 5 BioMatHintV für die in § 7 BioMatHintV festgelegte Aufbewahrungsdauer abzugeben.
2. Der Unterzeichner verpflichtet sich gegenüber der unter (1) genannten Hinterlegungsstelle unwiderruflich, eine nach § 9 BioMatHintV erforderlich werdende erneute Hinterlegung vorzunehmen oder durch einen Dritten vornehmen zu lassen.

Declaration:

1. The undersigned hereby gives his unreserved and irrevocable authorisation to the depository authority specified under (1) above to furnish samples of the biological material designated under (2) above pursuant to Sec. 5 BioMatHintV for the period of storage fixed in Sec. 7 BioMatHintV.
2. The undersigned gives his irrevocable undertaking vis-à-vis the depository authority specified under (1) above to make a new deposit, if required pursuant to Sec. 9 BioMatHintV, or to arrange for it to be made by a third party.

Déclaration:

1. Le soussigné autorise l'autorité de dépôt figurant sous (1) sans réserve et d'une manière irrevocable à fournir des échantillons de la matière biologique désignée sous (2) en vertu de l'Art. 5 BioMatHintV pour la durée du dépôt stipulée dans l'Art. 7 BioMatHintV.
2. Le soussigné s'engage vis-à-vis de l'autorité de dépôt figurant sous (1) d'une manière irrevocable à effectuer un nouveau dépôt rendu nécessaire en vertu de l'Art. 9 BioMatHintV, ou à faire effectuer un tel dépôt par un tiers.

(5) Name und Anschrift des Unterzeichners:

Name and address of the undersigned:
Nom et adresse du soussigné:

(6) Datum/ Date:

Unterschrift/ Signature:

Betr.: Freigabeerklärung zu hinterlegtem biologischem Material
Ref.: Declaration of release concerning deposited biological material
Concerne: Déclaration d'autorisation de mise à disposition d'une matière biologique déposée

(1)	Hinterlegungsstelle (Name und Anschrift): Depository authority (name and address): Autorité de dépôt (nom et adresse): <i>Falls es sich hierbei <u>nicht</u> um eine international anerkannte Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag handelt: If the depository authority is <u>not</u> a depository authority recognised under the Budapest Treaty: S'il <u>ne s'agit pas</u> d'une autorité de dépôt internationale reconnue en vertu du Traité de Budapest:</i> Eine Bestätigung der Hinterlegungsstelle, dass sie vom Anmelder und vom Hinterleger rechtlich, wirtschaftlich und organisatorisch unabhängig ist und eine ordnungsgemäße Aufbewahrung und Herausgabe von Proben nach der Biomaterial-Hinterlegungsverordnung (BioMatHintV) gewährleistet, ist beigefügt. A declaration of the depository authority is attached confirming that it is legally, economically and organisationally independent of the applicant and the depositor, and ensuring the proper storage and furnishing of samples in accordance with the Ordinance on the Deposit of Biological Material (BioMatHintV). Une déclaration de l'autorité de dépôt est jointe, par laquelle cette autorité confirme qu'elle est indépendante du demandeur et du déposant sur le plan juridique, économique et organisationnel, et qu'elle se porte garant du dépôt régulier et de la fourniture régulière d'échantillons prévus dans l'Ordonnance allemande concernant le dépôt de matière biologique (BioMatHintV).
(2)	Hinterlegtes biologisches Material / Deposited biological material / Matière biologique déposée) Bezeichnung durch den Hinterleger: Designation by the depositor: Désignation par le déposant: Hinterlegungsnummer: Accession number of the deposit: Numéro d'ordre du dépôt:
(3)	Schutzrechtsanmeldung, die auf das hinterlegte biologische Material Bezug nimmt Industrial property application referring to the deposited biological material Demande de propriété industrielle faisant état de la matière biologique déposée Aktenzeichen (des Anmelders): File number (of the applicant): Numéro du dossier (du demandeur): Anmelder: Applicant: Demandeur: Anmeldetag: Date of filing: Date de dépôt:

(4) Erklärung:

1. Der Unterzeichner ermächtigt die unter (1) genannte Hinterlegungsstelle unwiderruflich und vorbehaltlos, Proben des unter (2) bezeichneten biologischen Materials nach Maßgabe von § 5 BioMatHintV für die in § 7 BioMatHintV festgelegte Aufbewahrungsdauer abzugeben.
2. Der Unterzeichner verpflichtet sich gegenüber der unter (1) genannten Hinterlegungsstelle unwiderruflich, eine nach § 9 BioMatHintV erforderlich werdende erneute Hinterlegung vorzunehmen oder durch einen Dritten vornehmen zu lassen.

Declaration:

1. The undersigned hereby gives his unreserved and irrevocable authorisation to the depository authority specified under (1) above to furnish samples of the biological material designated under (2) above pursuant to Sec. 5 BioMatHintV for the period of storage fixed in Sec. 7 BioMatHintV.
2. The undersigned gives his irrevocable undertaking vis-à-vis the depository authority specified under (1) above to make a new deposit, if required pursuant to Sec. 9 BioMatHintV, or to arrange for it to be made by a third party.

Déclaration:

1. Le soussigné autorise l'autorité de dépôt figurant sous (1) sans réserve et d'une manière irrevocable à fournir des échantillons de la matière biologique désignée sous (2) en vertu de l'Art. 5 BioMatHintV pour la durée du dépôt stipulée dans l'Art. 7 BioMatHintV.
2. Le soussigné s'engage vis-à-vis de l'autorité de dépôt figurant sous (1) d'une manière irrevocable à effectuer un nouveau dépôt rendu nécessaire en vertu de l'Art. 9 BioMatHintV, ou à faire effectuer un tel dépôt par un tiers.

(5) Name und Anschrift des Unterzeichners:

Name and address of the undersigned:
Nom et adresse du soussigné:

(6) Datum/ Date:

Unterschrift/ Signature: